

Zeitschrift:	Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses
Herausgeber:	Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen
Band:	93 (2002)
Heft:	2
Rubrik:	VSE-Nachrichten = Nouvelles de l'AES

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

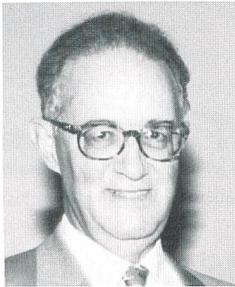
Download PDF: 26.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

VSE-Nachrichten – Nouvelles de l'AES



Mitteilungen Communications



En souvenir de Christophe Babaïantz

L'Association des entreprises électriques suisses a la très grande tristesse de faire part du décès, survenu subitement le 15 novembre 2001 à l'âge de 67 ans, de Monsieur Christophe Babaïantz, ancien président de la direction d'Energie Ouest Suisse (eos) et ancien président de l'AES.

Monsieur Babaïantz a participé, avec l'engagement et la conviction personnelle qui le caractérisaient, aux activités de notre association, et ce à de multiples titres et pendant de nombreuses années. Cet engagement pour la cause de l'électricité l'a amené à prendre en charge la présidence de l'AES (à l'époque Union des centrales suisses d'électricité) de 1974 à 1978, après avoir été membre du Comité de 1969 à 1974. Il a également représenté l'association et notre pays au Comité de direction de l'Union internationale des producteurs et distributeurs d'énergie électrique UNIPEDE avant de se voir confier la présidence de cette organisation faîtière mondiale de 1988 à 1991. L'économie électrique suisse tout entière lui est reconnaissante de son importante contribution personnelle au développement de l'économie nationale et, en particulier, à celui de notre branche. Nous garderons du défunt un souvenir toujours vivant et reconnaissant.



Dr. Martin Pfisterer, Dr. Rudolf Steiner und Anton Bucher (v.l.n.r.) erklären den Medien die Antwort des VSE zur Elektrizitätsmarktverordnung.

Vernehmlassungsantwort zur Elektrizitätsmarktverordnung:

VSE fordert vollständige Überarbeitung

(vse/wü) An einer Pressekonferenz am 30. November in Bern trat Dr. Rudolf Steiner, Präsident des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen, für das Elektrizitätsmarktgesezt (EMG) ein. Der Entwurf der Elektrizitätsmarktverordnung (EMV) vom 5. Oktober 2001 widerspreche aber in wichtigen Punkten dem Geist und den Bestimmungen des EMG und müsse vollständig überarbeitet werden. Insbesondere trage er dem in Art. 3 EMG reglementierten Kooperations- und Subsidiaritätsprinzip kaum Rechnung. Ebenso ist er überzeugt, dass mit den anrechenbaren Kosten für den Netzbetrieb auf der Basis der Buchwerte in Art. 6 EMV die Versorgungssicherheit nicht mehr gewährleistet werden könne. «Die Branche setzt sich mit ihren seit mehreren Jahren intensiven und umfangreichen Arbeiten dafür ein, die Grundlagen für eine gut funktionierende Marktöffnung zu schaffen und erwartet deshalb, dass in der EMV die von ihr erarbeiteten Dokumente berücksichtigt werden.»

VSE-Vizepräsident, Dr. Martin Pfisterer, unterstrich die einzelnen strittigen Punkte und betonte die absolut zentrale Bedeutung der Durchleitungsvergütung im Sinne des EMG. Diese Vergütung soll durch die Netzbetreiber festgelegt werden, und zwar so ausgestaltet, dass die hohe Versorgungssicherheit der Schweiz weiterhin gewährleistet bleibt.

In der Verordnung verlangt der Bundesrat richtigerweise die Führung einer Kostenrechnung durch alle Netzbetreiber. Anton Bucher, Direktor VSE, fordert jedoch im Art. 6 EMV das Ersetzen des Buchwertes durch den Wiederbeschaffungszeitwert

als Wertbasis für die Berechnung der kalkulatorischen Abschreibungen und Zinsen. Der in der Elektrizitätsmarktverordnung vorgeschlagene Zuschlag sei deutlich zu tief angesetzt.

Diese Hauptforderungen bilden die Grundlage, um auch unter Wettbewerbsverhältnissen die landesweite, nicht diskriminierende und wirtschaftlich effiziente Übertragung und Verteilung elektrischer Energie zu gewährleisten. Da die Marktoffnung vielfach neue Rahmenbedingungen erfordert, benötigt die Elektrizitätsbranche genügend Zeit und Handlungsspielraum, um sich ohne Gefährdung der heutigen Versorgungssicherheit an die neuen Herausforderungen anzupassen.

L'ordonnance (OME) en contradiction avec la loi sur le marché de l'électricité (LME) est rejetée par l'AES

L'ordonnance sur le marché de l'électricité doit être conforme à la LME

(AES/VSE) L'Association des entreprises électriques suisses (AES) est en faveur d'une ouverture du marché de l'électricité selon les conditions-cadres de la loi sur le marché de l'électricité (LME). Le projet d'ordonnance sur le marché de l'électricité (OME) du 5 octobre 2001 est toutefois, sur des points fondamentaux, en contradiction avec l'esprit et la lettre de la LME. Il ne tient notamment pour ainsi dire pas compte du principe fondamental de coopération et

subsidiarité. Plus grave encore est le fait que la sécurité de l'approvisionnement soit menacée inconsidérément par une réglementation excluant des éléments essentiels des coûts d'exploitation du réseau facturés aux clients. L'AES rejette donc catégoriquement le projet d'OME dans l'intérêt des clients de l'électricité et exige qu'il soit fondamentalement révisé. Cette révision doit garantir le respect des principes de la LME, une évolution dynamique du marché ainsi que le maintien d'une sécurité d'approvisionnement élevée. L'AES se déclare prête à collaborer de manière constructive à cette révision.

Durant de nombreuses années, la branche a, dans le cadre d'un travail approfondi, élaboré les documents nécessaires à la réalisation d'une ouverture du marché fiable. Elle a préparé un concept du marché concret et réalisable, ainsi que les réglementations correspondantes. Elle a pris en compte les expériences acquises en la matière à l'étranger afin d'éviter les erreurs. L'AES attend donc de l'OME qu'elle mette de manière conséquente en pratique le principe de coopération et de subsidiarité conformément à la LME et tienne compte des documents élaborés par la branche.

Les prescriptions relatives au calcul des rétributions de l'acheminement sont incompatibles avec la LME. Elles auraient des conséquences financières tellement négatives pour la plupart des sociétés d'électricité suisses que l'entretien et l'extension de leurs réseaux, et de ce fait, la sécurité de l'approvisionnement ne pourraient plus être garantis. La réglementation prévue, qui se base sur les valeurs comptables pour le calcul des coûts d'exploitation du réseau facturables aux clients, empêche intentionnellement la réalisation d'un «gain approprié» garanti dans la LME et rend de ce fait la rentabilité de l'exploitation du réseau impossible. L'ouverture du marché impliquant dans bien des cas de nouvelles conditions-cadres, la branche a besoin de temps et d'une marge de manœuvre suffisante pour pouvoir s'adapter aux nouveaux défis, sans pour autant mettre en danger l'actuelle sécurité de l'approvisionnement.



Rolf Knöpfel führt die Lehrlinge durch die Leitzentrale der NOK in Baden (Bilder: René Gyr).

Neue VSE-Kurse: Branchenkunde Elektrizität für Lehrlinge, Neu- und Wiedereinsteiger/-innen

(gy) Seit November 2001 bietet der Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen (VSE) in Zusammenarbeit mit dem Verband Schweizer Elektroinstallationsfirmen (VSEI) und dem Verband Elektrogrosshandel Schweiz (VES) neu Ausbildungskurse in Branchenkunde «Elektrizität» an.

Diese Veranstaltungen entlasten die Werke ganz erheblich und bieten eine äußerst wichtige Unterstützung für kaufmännische Lehrlinge im Hinblick auf die Lehrabschlussprüfung. Sie richten sich aber auch an das interessierte kaufmännische Personal und an Wiedereinsteiger/-innen der Elektrizitätsbranche.

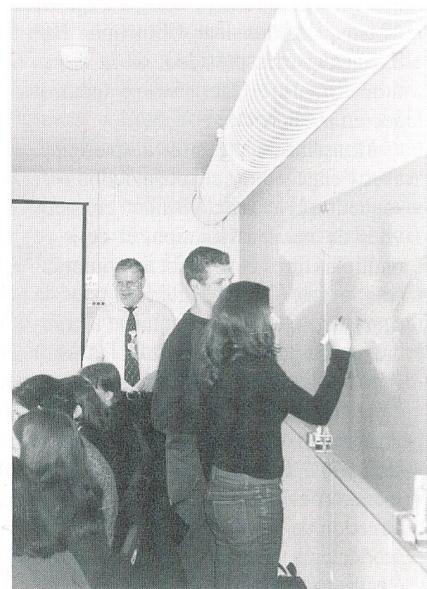
Dank der Gliederung in vier Kursmodule wird die komplette Elektrizitätswirtschaft im Wesentlichen abgedeckt. Dieses Baukastensystem bietet zudem die Möglichkeit, je nach Wissensstand nur einzelne Teilbereiche zu belegen.

Das Kursangebot ermöglicht die Aneignung von Branchenkenntnissen in folgenden vier Teilbereichen:

- Grundlage Branchenkenntnisse Elektrizität
- Kenntnisse über Produktion, Verteilung und Marktmechanismen
- Zusammenhänge und Beziehungen zur Berufstätigkeit
- Besseres Verständnis durch Anschauungsunterricht des theoretisch erworbenen Wissens.

Vorträge in packender Form, Tonbildschauen und zum Teil exklusive Besichti-

gungen vor Ort animieren die Teilnehmer zur aktiven Mitarbeit. Die offene Gestaltung der Kursunterlagen bietet überdies genügend Spielraum für individuelle Ergänzungen zur weiteren Vertiefung des Stoffes.



Kursleiter Hans Kunz während der Lektion.

Auskünfte und Ausschreibungsunterlagen der Veranstaltungen im September und November/Dezember 2002 erhalten Sie beim Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen, Postfach 6140, 8023 Zürich, Tel. 01 226 51 11, Fax 01 226 51 91, E-Mail: toni.biser@strom.ch, Internet: www.strom.ch

VSE-Symposium 2002 Marktöffnung: Theorie und Praxis

mit begleitender Produkte- und Dienstleistungsausstellung sowie zahlreichen Kontaktmöglichkeiten.

7./8. Februar 2002 im Kultur- und Kongresszentrum Luzern

Fachkommission für Empfehlungen zur Rechnungslegung

FER 16: Behandlung der Vorsorgeeinrichtung im Jahresabschluss

Mitglieder der VSE-Finanzkommission haben in Zusammenarbeit mit Revisionsgesellschaften die Auswirkungen von FER 16 auf den Abschluss nach der FER abgeklärt und einen Standardtext für den Anhang bei Jahresabschlüssen nach FER entworfen. In der Regel muss bei Vorsorgeplänen nach BVG keine Berechnung angestellt werden. Dies gilt auch für Gesellschaften, die der PKE angeschlossen sind.

Die VSE-Finanzkommission schlägt folgenden Standardtext vor:

Bilanzierungs- und Bewertungsgrundsatz Personalvorsorge

Die (Name der Gesellschaft) ist bei einer Branchensammeleinrichtung angeschlossen. Dabei handelt es sich um eine rechtlich selbstständige Vorsorgeeinrichtung, welche nach dem schweizerischen Leistungsprinzip aufgebaut ist. Mitglieder dieser Vorsorgeeinrichtung sind sämtliche fest angestellten Mitarbeiter der Gesellschaft ab dem 1. Januar nach Vollendung des 17. Altersjahres. Diese sind für den Invaliditäts- und Todesfall versichert. Ab 1. Januar nach Vollendung des 24. Altersjahrs sind sie auch für Altersleistungen versichert. Die

Gesellschaft bezahlt feste Beiträge und ist keine Verpflichtungen für weitergehende Beiträge eingegangen. Somit ist die Gesellschaft nicht Risikoträgerin und der Vorsorgeplan wird gemäss FER 16 als beitragsorientiert eingestuft.

Sofern Arbeitgeberbeitragsreserven bestehen: Die Arbeitgeberbeitragsreserven betragen per (Stichtag) ... Mio. CHF und sind, da es sich nicht um einen leistungsorientierten Plan handelt, nicht aktiviert.

Der Aufwand des Unternehmens aus Vorsorgeverpflichtungen beträgt im Berichtsjahr ... Mio. CHF (im Personalaufwand enthalten).

rufsbildung BP, Postfach 2328, 8031 Zürich (adressierte Retouretikette beilegen). Bestellung per E-Mail: t.siggelkow@vsei.ch. Mangelhafte oder verspätet eingehende Anmeldungen können nicht berücksichtigt werden.

Nächste Anmeldefrist

1.-15. Juni 2002 für die Winterprüfungen 2002/2003 (ca. Januar-Mai 2003).

Niederspannungsinstallationsnormen (NIN):
Das Fach Installationsvorschriften kann im Jahre 2002 letztmals gemäss der NIN 95/97 abgelegt werden. Mit der Bestätigung des positiven Zulassungsscheids muss die entsprechende Wahl (NIN 95/97 oder NIN 2000) getroffen werden.

Berufs- und Meister-Prüfungskommission
VSEI/VSE

Formation continue

Inscription pour les examens professionnels

Contrôleur/Chef monteur-électricien (CP)

Planificateur-électricien (PP)

Télématique-électricien (TP)

avec brevet fédéral

Sur la base des articles 51 à 57 de la loi fédérale du 19 avril 1978 relative à la formation professionnelle et des articles 44 à 50 de l'ordonnance du 7 novembre 1979, les examens professionnels seront organisés selon le règlement de l'édition 1994 concernant le déroulement des examens professionnels dans la profession d'installateur-électricien.

Conditions d'admission

Voir article 8 du règlement.

Taxe d'examen (7,6% TVA incluse)

CP: Fr. 1720.- (examen complet)

Fr. 1030.- pour candidats qui ont réussi l'examen PP

PP: Fr. 1610.- (examen complet)

Fr. 1030.- pour candidats qui ont réussi l'examen CP

TP: Fr. 1830.- (examen complet)

Fr. 1030.- pour candidats qui ont réussi l'examen PP

Fr. 1360.- (avec la maîtrise)

Inscription

Le délai d'inscription est fixé du **1^{er} au 15 février 2002** pour la session d'examen d'été 2002 (env. août - novembre 2002). Les inscriptions sont à adresser à l'USIE et doivent absolument être accompagnées des annexes mentionnées dans la formule d'inscription. L'inscription ne peut être annulée après réception de votre confirmation

TP: Fr. 1830.- (Gesamtprüfung)
Fr. 1030.- (für PP-Absolventen und Absolventinnen)
Fr. 1360.- (mit höherer Fachprüfung)

Anmeldung

Die Anmeldung für die Sommerprüfung 2002 (ca. August bis November 2002) hat in der Zeit vom **1. bis 15. Februar 2002 an den VSEI** zu erfolgen. Die erforderlichen Beilagen sind im Anmeldeformular aufgeführt. Die Anmeldung kann nach der Bestätigung des positiven Zulassungsscheids nur aus entschuldbaren Gründen zurückgezogen werden, andernfalls die Prüfungsgebühr verfällt und die Prüfung als **nicht bestanden** gilt (Art. 9, 11 und 19.5 des Prüfungsreglements 1994). Müssen einzelne Kandidatinnen oder Kandidaten aus organisatorischen Gründen in die folgende Prüfungsperiode eingeteilt werden, so wird diese Massnahme in erster Linie diejenigen Kandidatinnen oder Kandidaten betreffen, welche sich zur Zeit der Anmeldung noch nicht über die nötige praktische Tätigkeit ausweisen können (Art. 8).

Anmeldeformulare, Reglement und Wegleitungen

Schriftliche Bestellung: Verband Schweizerischer Elektro-Installationsfirmen, Be-

Weiterbildung

Anmeldung für die Berufsprüfungen

Elektro-Kontrolleur /Chefmonteur – Elektro-Kontrolleurin /Chefmonteurin (CP)
Elektro-Planer – Elektro-Planerin (PP)
Elektro-Telematiker – Elektro-Telematikerin (TP)
mit eidg. Fachausweis

Gestützt auf die Art. 51–57 des Bundesgesetzes über die Berufsbildung vom 19. April 1978 und die Art. 44–50 der dazugehörigen Verordnung vom 7. November 1979 werden die Berufsprüfungen gemäss Prüfungsreglement Ausgabe 1994 über die Durchführung der Berufsprüfungen im Elektro-Installationsgewerbe durchgeführt.

Zulassungsbedingungen

Siehe Art. 8 des Prüfungsreglements.

Prüfungsgebühren (inkl. 7,6% MwSt.)

CP: Fr. 1720.- (Gesamtprüfung)
Fr. 1030.- (für PP-Absolventen und Absolventinnen)
PP: Fr. 1610.- (Gesamtprüfung)
Fr. 1030.- (für CP-Absolventen und Absolventinnen)

d'admission que pour des motifs valables. Dans le cas contraire, la taxe d'examen arrive à échéance et l'examen est considéré comme **non réussi** (art. 9, 11 et 19.5 du règlement de 1994 sur le règlement des examens professionnels). Si quelques candidats ne pouvaient être pris en considération pour la période d'examen mentionnée pour cause d'organisation, cela toucherait en première ligne les candidates ou candidats qui ne peuvent prouver la pratique nécessaire lors de l'inscription (art. 8).

Formules d'inscription, directives et règlement

Par écrit: Union Suisse des Installateurs-Electriciens, formation professionnelle «EP», case postale 2328, 8031 Zurich, en joignant une étiquette portant l'adresse exacte du destinataire. Par e-mail: t.siggelkow@vsei.ch. Les inscriptions incomplètes ou arrivant trop tard ne pourront être prises en considération.

Prochain délai d'inscription
1–15 juin 2002 pour la session d'hiver 2002/2003 (env. janvier – mai 2003).

Normes d'installations à basse tension (NIBT):
Durant l'année 2002 l'examination se fera la dernière fois, pour la branche prescriptions sur les installations selon les NIBT 95/97. Les systèmes (NIBT 95/97 ou NIBT 2000) doivent être définis lors de la confirmation du talon d'admission à l'examen.

Commission d'examens professionnels et de maîtrise USIE/AES

Formazione ulteriore

Iscrizione per gli esami professionali

Controllore/capo montatore elettricista (CP)
Planificatore elettricista (PP)
Telematico-elettricista (TP)
con attestato professionale federale

In forza degli articoli 51–57 della Legge federale del 19 aprile 1978 sulla formazione professionale e degli articoli 44–50 della rispettiva Ordinanza del 7 novembre 1979, **gli esami professionali** saranno organizzati secondo il regolamento edizione 1994 sullo svolgimento degli esami professionali nella professione di installatore elettricista.

Condizioni per l'ammissione
secondo l'articolo 8 del regolamento.

Tassa d'esame (7,6% IVA incl.)
CP: Fr. 1720.– (esame completo)
Fr. 1030.– per candidati che hanno superati l'esame PP

- PP:** Fr. 1610.– (esame completo)
Fr. 1030.– per candidati che hanno superati l'esame CP
TP: Fr. 1830.– (esame completo)
Fr. 1030.– per candidati che hanno superati l'esame PP
Fr. 1360.– con la maestria

Iscrizioni

Il periodo d'iscrizione per l'esame d'estate 2002 (ca. agosto–novembre 2002) è stabilito dal **1º al 15 febbraio 2002**. La domanda dev'essere corredata di documenti menzionati nel formulario d'iscrizione. L'iscrizione dopo la conferma della decisione d'ammissione positiva, può essere ritirata unicamente presentando dei motivi validi, altrimenti decade la quota d'iscrizione all'esame e l'esame non viene ritenuto superato (art. 9, 11 e 19.5 del regolamento dei esami professionali edizione 1994). In caso che per motivi organizzativi si debba ricorrere a spostare alcuni candidati in corsi successivi, saranno innanzitutto i candidati i quali all'atto dell'iscrizione non dimostrano di aver sufficienti lavori pratiche a dover spostarsi in un altro corso (art. 8).

Formulari d'iscrizione e regolamento

Richiesta scritta: Unione Svizzera degli Installatori Elettricisti, esame professionale, casella postale 2328, 8031 Zürigo (con allegato una etichetta con il vostro indirizzo). Richiesta per e-mail: t.siggelkow@vsei.ch. Le iscrizioni incomplete come pure quelle che saranno inviate senza rispettare il termine non potranno essere prese in considerazione.

Prossimo periodo d'iscrizione
1º–15 giugno 2002 per gli esami d'inverno 2002/2003 (ca. gennaio – maggio 2003).

Norme degli impianti a bassa tensione (NIBT):
Nell'anno 2002 nella materia prescrizioni sugli impianti elettrici il candidato potrà essere esaminato l'ultima volta secondo le NIBT 95/97. Il candidato deve stabilire all'atto della conferma della decisione d'ammissione positiva quale sistema (NIBT 95/97 o NIBT 200) intende scegliere.

Commissione degli esami professionali e di maestria USIE/AES

**Jeder, der aufhört zu lernen,
ist alt, mag er zwanzig oder
achtzig Jahre zählen.
Jeder, der weiterlernt, ist jung,
mag er zwanzig oder achtzig
Jahre zählen.**

*Henry Ford I, amerikan. Industrieller
(1803–1947)*

Ausschreibung

Höhere Fachprüfung als dipl. Elektro-Installateur

Gestützt auf die Art. 51–57 des Bundesgesetzes über die Berufsbildung vom 19. April 1978 (SR 412.10) und die Art. 44–50 der dazugehörigen Verordnung vom 7. November 1979 (SR 412.101) werden die höheren Fachprüfungen gemäss dem Reglement über die Durchführung der drei Berufsprüfungen und der höheren Fachprüfung im Elektro-Installationsgewerbe, Ausgabe 1994, durchgeführt.

Zulassungsbedingungen

Zur höheren Fachprüfung wird zugelassen, wer die Berufsprüfung als Elektro-Kontrolleur/Chefmonteur bestanden hat und sich anschliessend über eine Tätigkeit von mindestens zwei Jahren auf dem Gebiet der Planung, Erstellung oder Kontrolle von Installationen gemäss NIV unter fachkundiger Leitung in der Schweiz ausweisen kann.

NPK an den Meisterprüfungen

Ab Anfang 2002 werden alle Kandidaten, ob Erstabsolventen oder Repetenten, nach NPK geprüft.

Prüfungsgebühr (inkl. 7,6% MwSt.)

Fr. 2640.– inkl. Materialkostenanteil. Die Reise-, Unterkunfts- und Verpflegungskosten gehen zu Lasten der Kandidaten.

Anmeldung

Die Anmeldung für die Meisterprüfungen von März 2003 bis ca. Juli 2003 hat in der Zeit vom 1. bis 15. April 2002 zu erfolgen. Die Kandidaten und Kandidatinnen müssen während der ganzen angegebenen Prüfungszeit prüfungsbereit sein.

**Nächste Anmeldefrist:
1.–15. September 2002**

Es sind noch einige Plätze frei für die Prüfungen im September und Oktober 2002. Falls eine Teilnahme an diesen Prüfungen gewünscht wird, ist dies auf dem Anmeldeformular zu vermerken.

Anmeldeformulare und Reglement

Bitte schriftlich und mit beigelegter adressierter Retouretikette bestellen bei: Verband Schweizerischer Elektro-Installationsfirmen (VSEI), «Berufsbildung HF», Postfach 2328, 8031 Zürich, E-Mail: m.descloux@vsei.ch.

Anfragen betreffend Einteilung bitten wir zu unterlassen. Die Interessenten wer-

den von uns etwa 1 1/2 Monate nach Ablauf der Anmeldefrist benachrichtigt.

Berufs- und Meister-Prüfungskommission
VSEI/VSE

Publication

Examen professionnel supérieur d'installateur-électricien diplômé

Sur la base des articles 51 à 57 de la loi fédérale du 19 avril 1978 (RS 412.10) relative à la formation professionnelle et des articles 44 à 50 de l'ordonnance correspondante du 7 novembre 1979 (RS 412.101), l'examen professionnel supérieur se déroulera selon le règlement concernant le déroulement des trois examens professionnels et de l'examen professionnel supérieur dans la profession d'installateur électricien, édition 1994.

Conditions d'admission

Sont admis à l'examen professionnel supérieur, les candidats qui ont réussi l'examen professionnel de contrôleur/chef-monteur-électricien et qui justifient d'une activité ultérieure en Suisse d'au moins deux ans dans le domaine de la planification, de l'établissement ou du contrôle des installations selon l'OIBT sous la direction d'une personne de métier.

Le CAN aux examens de maîtrise

Dès le début de l'an 2002, tous les candidats seront examinés selon le CAN, qu'ils soient candidats pour la première fois ou qu'ils soient répétants.

Taxe d'examen (7,6% de TVA incluse)

Fr. 2640.– y compris les frais pour le matériel. Les frais de déplacement, de séjour et les repas sont à la charge des candidats.

Inscription

Le délai d'inscription est fixé du 1^{er} au 15 avril 2002 pour les examens de mars 2003 jusqu'à env. juillet 2003. Le candidat ou la candidate doit être prêt(e) durant toute la période d'examen mentionnée.



Dipl. Elektroinstallateur: ein Beruf mit Zukunft.

Il y a encore quelques places libre pour l'examen d'octobre 2002. Si vous désirez une participation à cet examen, veuillez le mentionner sur la formule d'inscription.

Le prochain délai d'inscription est fixé du 1^{er} au 15 septembre 2002.

Formules d'inscription et règlement

A commander par écrit en joignant une étiquette portant l'adresse exacte du destinataire à: Union Suisse des Installateurs-Electriciens (USIE), Formation professionnelle HF, case postale 2328, 8031 Zurich. Par e-mail: m.descloux@vsei.ch.

Nous prions les candidats de renoncer à toute demande téléphonique concernant leur admission à l'examen; ils seront informés par notre secrétariat environ un mois et demi après expiration du délai d'inscription. *Commission d'exams professionnels et de maîtrise USIE/AES*

Pubblicazione

Esame professionale superiore d'installatore elettricista diplomato

Fondata sugli articoli 51–57 della Legge federale dal 19 aprile 1978 sulla formazione professionale (RS 412.10) e gli articoli 44–50 della rispettiva Ordinanza del 7 novembre 1979 (RS 412.101) gli esami professionali superiori saranno organizzati secondo il regolamento sullo svolgimento dei tre esami professionali e dell'esame professionale superiore nella professione di installatore elettricista, edizione 1994.

Condizioni per l'ammissione

All'esame professionale superiore è ammesso chi ha superato l'esame professionale di controllore/capo-montatore elettricista e ha esercitato successivamente un'attività di almeno due anni in Svizzera nel settore della pianificazione, dell'installazione o del controllo di impianti elettrici in base all'OIBT e sotto la direzione di una persona del mestiere.

CPN e NIBT agli esami di maestria

Dall'inizio dell'anno 2002, tutti i candidati verranno esaminati secondo il sistema CPN, indipendentemente dal fatto che siano candidati nuovi oppure ripetenti.

Tassa d'esame (7,6% IVA incl.)

Fr. 2640.– compresa la partecipazione ai costi del materiale utilizzato. Le spese di

viaggio, nonché i costi per vitto e alloggio sono a carico del candidato.

Iscrizione

Il periodo d'iscrizione per gli esami che avranno luogo a partire da marzo 2003 a ca. luglio 2003 si estende dal 1° al 15 aprile 2002. Il candidato deve tenersi pronto per l'esame durante tutta la durata indicata.

**Prossimo periodo d'iscrizione:
1°–15 settembre 2002.**

Formulari d'iscrizione e regolamenti

Vanno richiesti presso: Unione Svizzera degli Installatori Elettricisti, esami di maestria HF, casella postale 2328, 8031 Zurigo, allegando un'etichetta col proprio indirizzo. Richiesta per e-mail: m.descloux@vsei.ch

Vi preghiamo di astenervi da ogni richiesta inerente le modalità d'ammissione. Gli interessati saranno informati individualmente ca. 1 mese e mezzo dopo la scadenza del termine d'iscrizione.

Commissione degli esami professionali e di maestria USIE/AES

Druckschriften beim VSE Online bestellen:

<http://www.strom.ch/deutsch/infomittel/druckschriften-liste.asp>

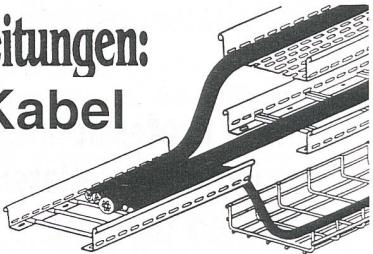
Anmeldungen für Seminare und Kurse direkt von Ihrem Computer:

<http://www.strom.ch/deutsch/veranstaltungen/agenda.asp>

www.strom.ch

**Gitterbahnen und Kabelpritschen und Kabelbahnen und Steigleitungen:
Lanz Multibahn – eine Bahn für alle Kabel**

- Lanz Multibahnen vereinfachen Planung, Ausmass und Abrechnung!
- Sie verringern den Dispositions-, Lager- und Montageaufwand!
- Sie schaffen Kundennutzen: Beste Kabelbelüftung.
- Jederzeitige Umnutzung. Kostengünstig. CE- und SN SEV 1000/3-konform.



Verlangen Sie Beratung, Offerte und preisgünstige Lieferung vom Elektro-Grossisten und



lanz oensingen ag
CH-4702 Oensingen • Tel. ++41 062/388 21 21

KT 01



Das Bulletin SEV/VSE gefällt mir
und ich bestelle:

- 2 Gratis-Probeexemplare
(unverbindlich)
 ein Jahresabonnement
 ab sofort ab

Fr. 205.– in der Schweiz
Fr. 260.– im Ausland (Europa)

Ich wünsche Unterlagen über

- den Schweiz. Elektrotechnischen Verein (SEV)
 den Verband Schweiz. Elektrizitätswerke (VSE)
 Inseratebedingungen

Ich interessiere mich für die Mitgliedschaft im SEV

- als Kollektivmitglied
 als Einzelmitglied



BULLETIN



Publikationsorgan des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins SEV
und des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätswerke VSE

Ich wünsche Unterlagen über folgende Tätigkeiten und
Angebote des SEV:

- Total Security Management TSM®
 Qualitätsmanagement Umweltmanagement
 Risikomanagement Normung, Bildung
 Sicherheitsberatung Innovationsberatung
 Prüfungen, Qualifizierung Starkstrominspektorat

Name _____

Firma _____

Abteilung _____

Strasse _____

PLZ/Ort _____

Telefon _____

Fax _____

Datum _____

Unterschrift _____

Ausfüllen, ausschneiden (oder kopieren) und einsenden an:

Schweiz. Elektrotechnischer Verein (SEV), IBM MD, Postfach, 8320 Fehraltorf, Fax 01 956 11 22

Bestellungen auch über <http://www.sev.ch>